



082

**Bauanleitung**  
„Kokswagen De Wendel“



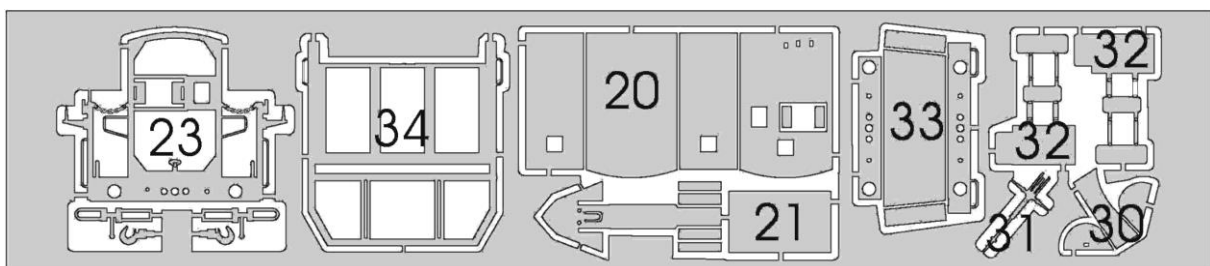
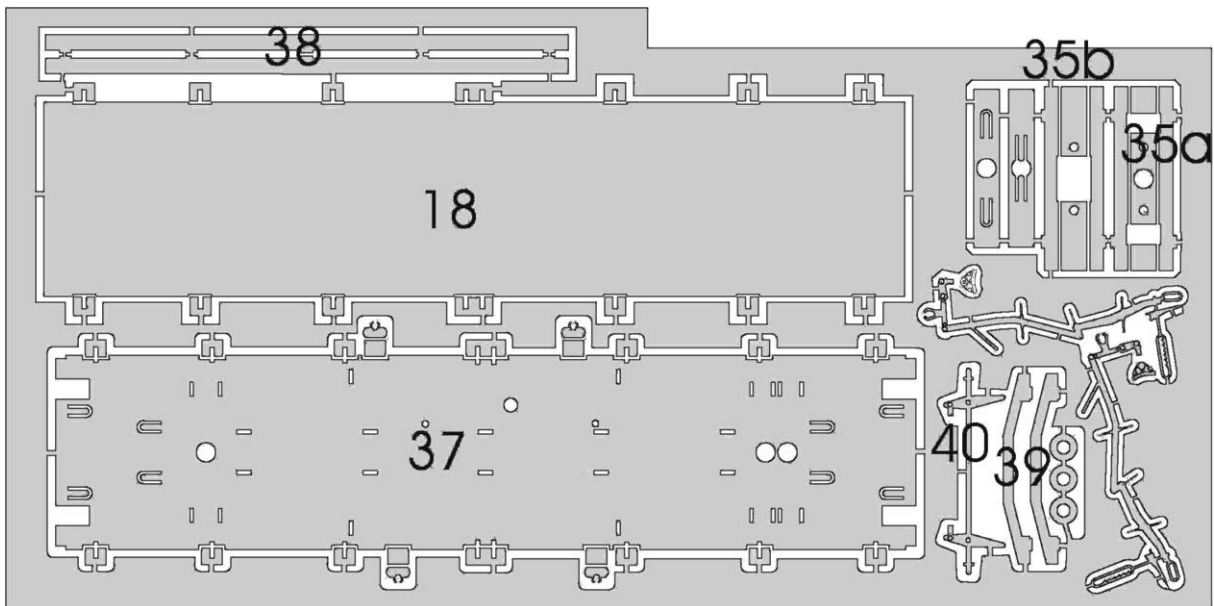
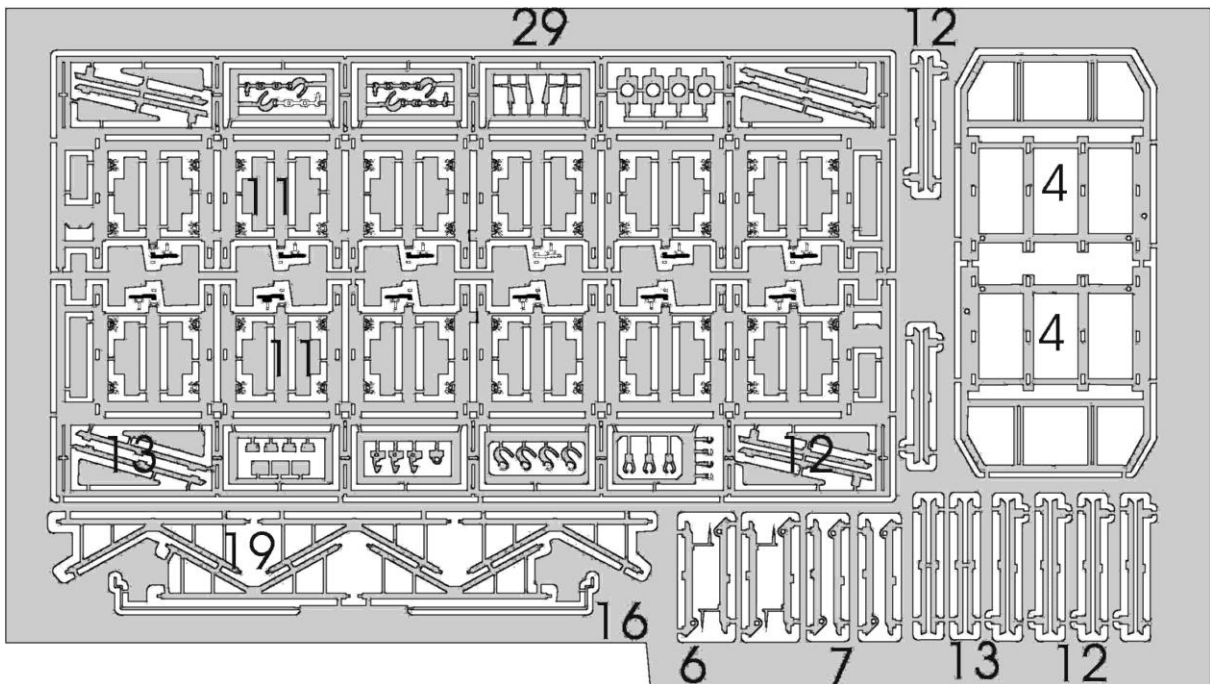
Makette Modelle – Martin Klinger  
Obernesselbach 56 – D-91413 Neustadt a.d. Aisch - Deutschland  
[www.makette.de](http://www.makette.de) - - - [info@makette.de](mailto:info@makette.de)

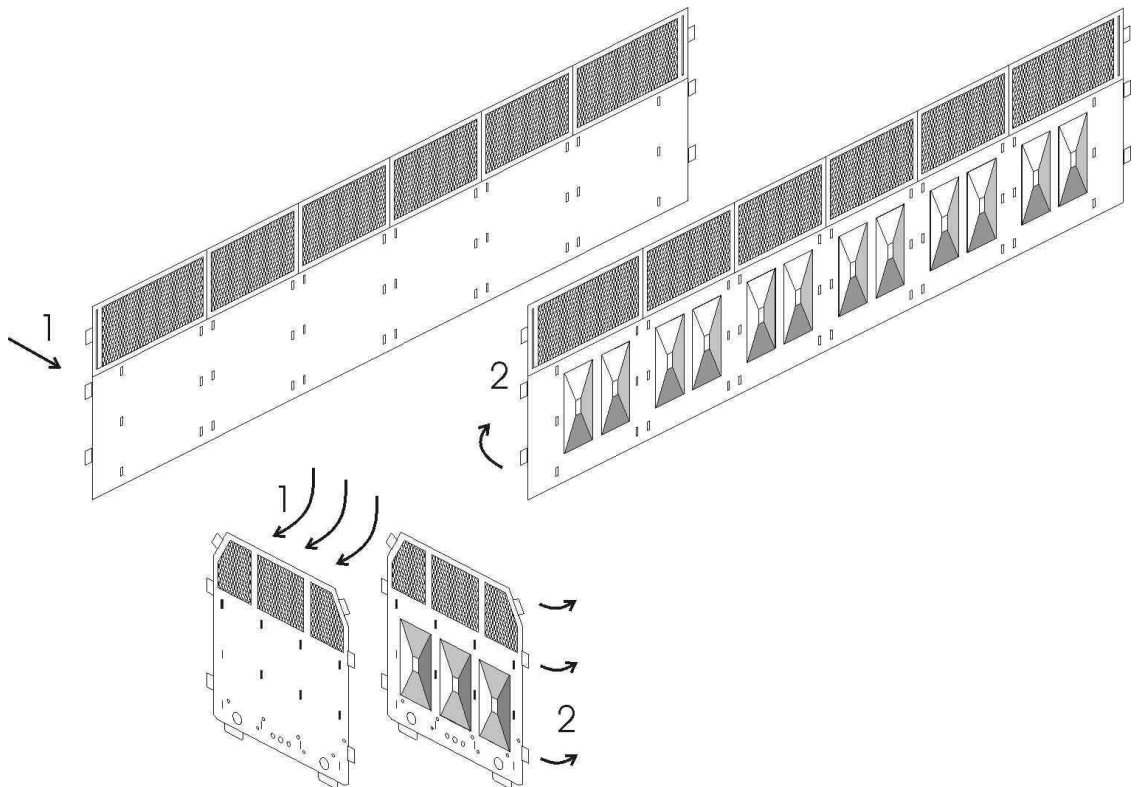
© 2022

<p>Lieber Modellbahnfreund!</p> <p>Sie haben einen exklusiven Makette Modelle Bausatz erworben. Es handelt sich hierbei um ein in sehr kleiner Auflage hergestelltes Produkt. Die Fertigung geschieht größtenteils manuell. So werden die Resin-Teile in einem aufwändigen Verfahren einzeln gegossen. Dennoch kann es vorkommen, dass an irgendeiner Stelle des Gussteils Luftblasen vorhanden sind. Diese ließen sich beim Gießen nur durch ein Vakuum-Gussverfahren vermeiden, was den Preis des Modells stark erhöhen würde. Wir bitten Sie, solche Fehler zu entschuldigen. Mit ein wenig Plastiksachtelmasse und Schleifpapier lässt sich solch eine Stelle rasch beheben.</p> <p>Was Sie zum Zusammenbau benötigen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Abbrechklingenmesser, feines Skalpell (o.ä.)</li> <li>- feine Zange, Seitenschneider, feine Blechschere</li> <li>- Nadelfeilen, Schleifpapier (Körnung 240, 400 und 600)</li> <li>- Bohrmaschine (z.B. Proxxon, Dremel), Bohrer 0,5mm, 0,8mm, 1,0mm, 1,5mm, 1,8 oder 1,9mm, 2,0mm, Trennscheibe, Zylinderfräskopf;</li> <li>- Sekundenkleber, Alleskleber (z.B. Pattex transparent), Zweikomponentenkleber</li> <li>- Schraubenzieher</li> </ul> <p>Alle Resinteile müssen gründlich entgratet und entfettet werden. Letzteres geschieht am besten zunächst mit einem Lösungsmittel, z.B. Terpentinersatz, Waschbenzin o.ä., <i>und</i> vor der Lackierung mit Seifen- oder Spülmittellösung. Resinteile sind nicht anlösbar durch Klebstoff, d.h. sie werden am besten mit Sekundenkleber verbunden. Keinen Plastikkleber verwenden! Klebungen können zusätzlich mit Zweikomponentenkleber gesichert werden.</p> <p>Ätzteile werden am besten gelötet. Dazu ist keine spezielle Ausrüstung erforderlich. Ein einfacher LötKolben genügt, besser ist eine regelbare Lötstation. Der Einsatz von einer Lötflamme ist nicht nötig. Die meisten Ätzteile müssen vorher nach Anleitung gebogen werden. Hierbei gilt: meistens liegt die eingätzte „Fuge“ innen im Knick. Dünne Teile sollten mit einer feinen Schicht Lötzinn am Knick gesichert werden, um ein Abbrechen zu verhindern.</p> <p>Vor dem Lackieren werden alle Teile mit Spülmittellösung entfettet. Eine dünne Schicht Grundierung ist empfehlenswert. Hierzu genügt z.B. eine Dose Grundierungslack aus dem Autozubehör. Es empfiehlt sich die Verwendung einer Airbrush-Pistole. Für französische Modelle empfehlen wir die Produkte der Firma Interfer, für deutsche z.B. Weinert-Lacke</p>	<p>Cher ami modéliste!</p> <p>Vous avez acquis un kit exclusif de Makette Modelle. Il s'agit d'un produit fabriqué en très petite série, usiné pour la plupart manuellement. Ainsi, les pièces en résine sont moulées avec beaucoup de soin un à un. Il peut quand même arriver qu'il y a des trous dans leur surface. Ces trous seraient évitables par un procédé de moulage sous vide ce qui augmenterait sensiblement le prix du modèle. Donc nous vous prions d'excuser ces défauts. Avec une pincée de mastic et du papier verre, ces trous sont facilement réparables.</p> <p>Nécessaire pour le montage :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- cutter à lame fine, bistouri</li> <li>- pince fine, pince coupante, ciseaux fines</li> <li>- limes fines de différentes formes, papier verre (240, 400, 600)</li> <li>- perceuse (Proxxon, Dremel...), forets de 0,5mm, 0,8mm, 1,0mm, 1,5mm, 1,8 ou 1,9mm, 2,0mm, disque à tronçonner, fraise cylindrique</li> <li>- colle cyanoacrylate, colle universelle, araldite</li> <li>- tournevis</li> </ul> <p>Toutes les pièces en résine sont à ébavurer et à nettoyer. Il est conseillé d'utiliser de l'essence ou de la térébenthine et, avant mise en peinture, de l'eau savonneuse. La résine n'est pas soluble par la colle à plastique, donc utilisez de la colle CA. Ne pas utiliser de la colle pour plastique (type « Faller » ou « Kibri ») ! Possibilité de sécuriser les collages avec de la colle à deux composants (« Araldite »).</p> <p>Souder les pièces photogravées. Un équipement spécial n'est pas nécessaire, un simple fer à souder suffit. Un fer à température réglable est préférable. L'utilisation d'une flamme n'est pas conseillée. Pour le pliage des pièces photogravées, vérifier que le creux de pliage soit à l'intérieur du pli (dans la plupart des cas). Renforcer les plis des pièces très fines avec un peu d'étain de soudure pour éviter un éventuel détachement ou cassage.</p> <p>Avant mise en peinture, toutes pièces sont à nettoyer soigneusement avec de l'eau savonneuse. Une couche fine d'apprêt est conseillée, par exemple une bombe d'apprêt pour voitures. Pour la mise en peinture, nous recommandons l'utilisation d'un airbrush. Pour les modèles français, vous pouvez utiliser les teintes de la marque Interfer, pour les allemands p.ex. la marque Weinert.</p>
--	--

Anzahl/ nombre	Inhalt des <b>Bausatzes 082</b>	Contenu du <b>kit 082</b>
1	Ätzplatine Gitter	plaque photogravée « grillage »
1	Ätzplatine Aufbau	plaque photogravée « caisse »
1	Ätzplatine Rahmen	plaque photogravée « châssis »
1	Ätzplatine Bremserhaus	plaque photogravée « guérite »
1	Ätzplatine Kurzkupplungen	plaque photogravée « attelages à élongation »
1	Beutel Kleinteile (4 Radsätze, 8 Achslager, 2 Spiralfedern, 4 Schrauben M2x4, 2 Schrauben M2x5, 4 Muttern M2)	sachets de pièces de détaillage (4 essieux, 8 paliers, 2 ressorts, 4 vis M2x4mm, 2 vis M2x5mm, 4 écrous M2)
1	Beutel Weißmetall-Gussteile (4 Drehgestellblenden, 2 Drehzapfen, 2 Drehgestellrahmen, 4 Puffer, 1 Bremszylinder)	sachet de pièces moulées (4 flancs de bogies, 2 pivots de bogie, 2 châssis de bogie, 4 tampons, 1 cylindre de frein)
1	Satz Beschriftung (Nassschiebebilder)	ensemble de décalcomanies
1	QR-Code für Bauanleitung	Code QR pour l'instruction de montage

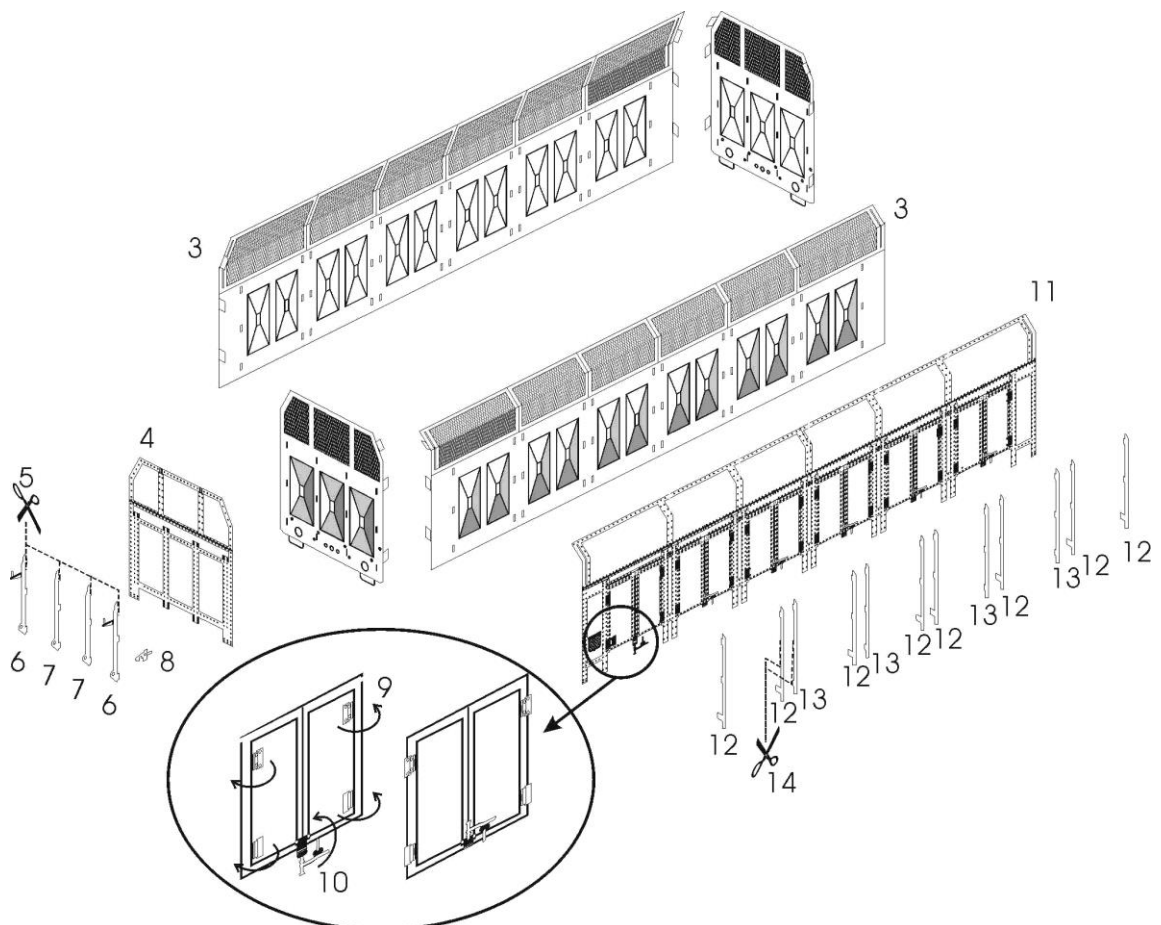
Die Einzelteile der Ätzplatte. Die Nummern werden im Text der Bauanleitung erklärt.  
Les pièces de la platine photogravée. Les numéros sont expliqués dans le texte.





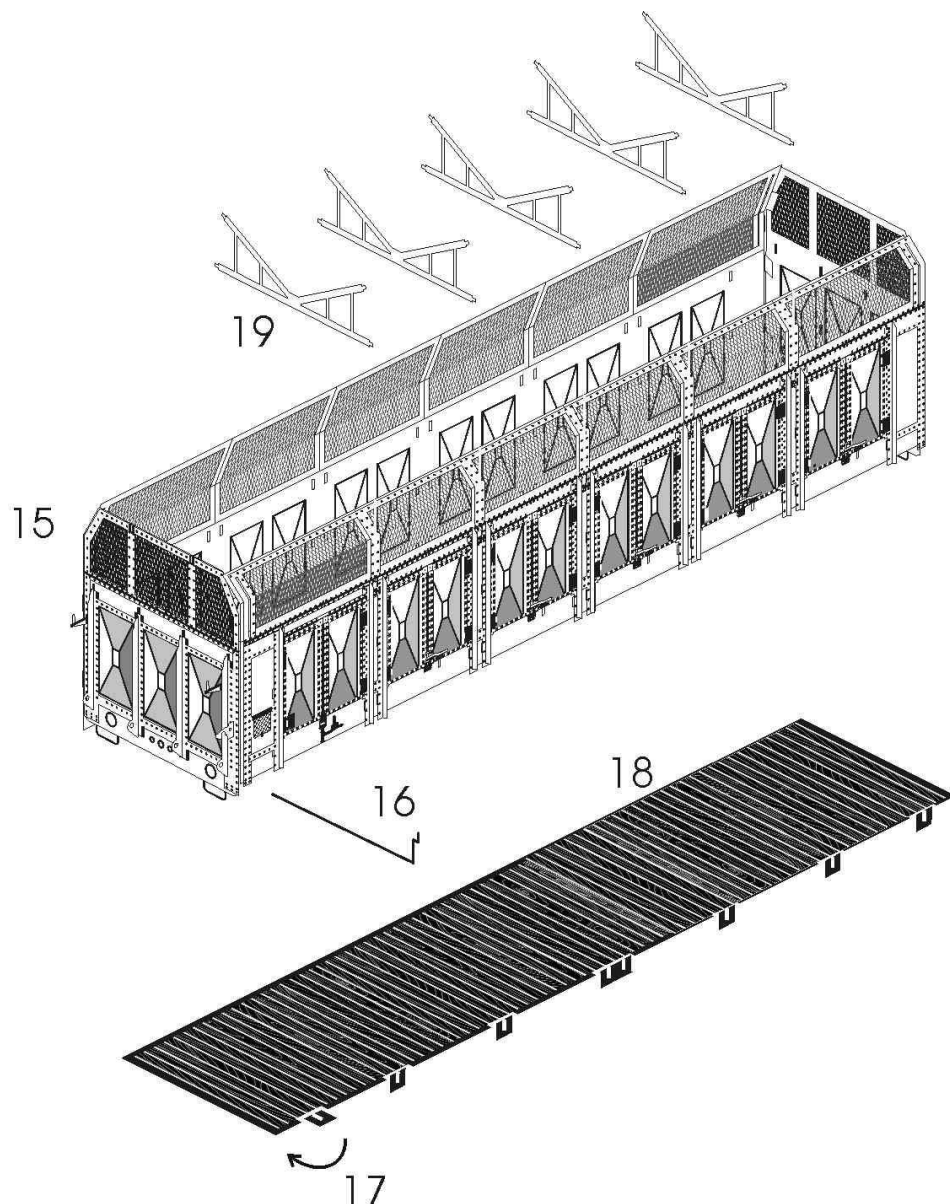
1. Diamant-Form der Türen herstellen. Dazu am besten von hinten her mit einem scharfkantigen Gegenstand an den eingezätzten Nuten entlang drücken. Als Matrize eignet sich ein einfaches Stück Karton mit entsprechendem Ausschnitt. (siehe Abb. unten)
2. Lötflansen umbiegen. Die oberste Flanke an den Stirnseiten ist ca. 1mm zu breit. Daher bitte vorsichtig schmaler schneiden.

1. Restituer la forme en pointe de diamant des portes. Pour ceci, il est conseillé d'empreindre depuis le derrière, le long des fentes gravées. Comme matrice, on peut utiliser une simple pièce de carton découpé selon la forme d'une porte. (voir illustrations en bas)
2. Plier les « ajustateurs » des coins. Le plus haut sur les faces frontales est trop large de 1mm. Couper avec précaution, s'il vous plaît.



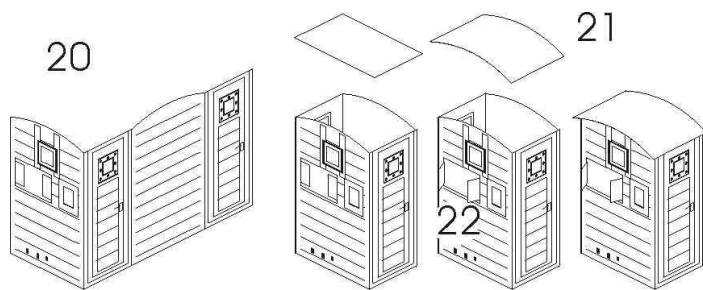
3. Oberste Längsseite an einer scharfen Kante entlang abknicken. Die genaue Knicklinie ist eingeztzt.
4. Verstärkung der Stirnwände auflöten.
5. Zeichenfehler. Bitte die jeweils oberste Nase abschneiden.
6. Stirnprofile mit bzw.
7. ohne Signalhalter einlöten.
8. Riegel einlöten.
9. Türscharniere umbiegen
10. Türverriegelungen nach oben biegen. Falls einer abbricht, einzeln festlöten.
11. Verstärkung der Seitenwände auflöten.
12. Profile mit kurzer bzw.
13. langer unterer Nase einlöten.
14. Zeichenfehler: An dieser Stelle muss die mittlere Nase abgeschnitten werden.

3. Plier le haut de caisse, le long d'un règle affûté. La position exacte est marquée par une fente gravée.
4. Souder les renforts des faces frontales.
5. Faute de dessin. Couper les nez supérieures.
6. Souder en place les profilés des faces avec et
7. sans support de signaux.
8. Souder en place la pognée de fermeture.
9. Plier les charnières de porte.
10. Plier en haut les verrouillages des portes. En cas de casse, souder la pièce.
11. Souder les renforts des faces latérales.
12. Compléter avec les profilé avec nez court ou
13. nez long en bas.
14. Faute de dessin : couper le nez au milieu à cet endroit.



15. Die vier komplettierten Gehäuseteile zusammenfügen.
16. Öffnungshebel einsetzen
17. Am Innenboden: Haltenasen nach unten biegen und
18. Boden einsetzen.
19. Obere Querträger einlöten.

15. Monter les quatre pièces de la caisse.
16. Insérer la barre d'ouverture.
17. Sur le sol intérieur : plier les nez de montage vers le bas.
18. Insérer le sol dans la caisse.
19. Insérer les traverses intérieures d'en haut.



20. Bremserhaus formen.

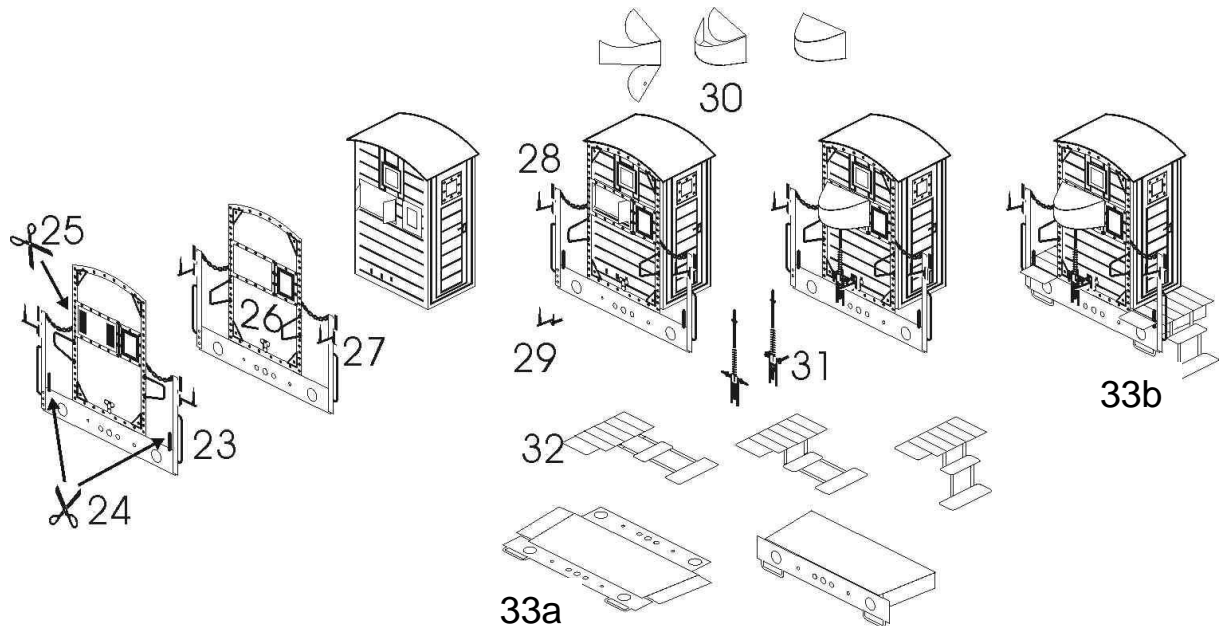
21. Dach in runde Form bringen und aufsetzen.

22. Halter für Bremskurbel-Deckel aufstellen.

20. Former la guérite.

21. Arrondir la toiture et mettre en place.

22. Plier les supports pour le couvercle du volant de frein.



23. Frontverstärkung vorbereiten.

24. Überflüssige Halter entfernen

25. Überflüssige Halter für Bremskurbel-Deckel entfernen.

26. Übergangshandgriffe und

27. Signalhalter nach außen biegen

28. Frontverstärkung auflöten.

29. Zusätzliche Signalhalter am Bremserhaus befestigen

30. Bremskurbelkasten vorbereiten und aufsetzen.

31. Bremsspindel einsetzen.

32. Trittbretter in Form bringen. Knicke dabei stets mit ein wenig Lötzinn sichern, sonst brechen sie!

33. a) Bremserbühne formen und b) Tritte anbringen.

23. Préparer le renfort de la guérite.

24. Couper les supports non nécessaires.

25. Couper les supports pour le couvercle du volant de frein non nécessaires ici.

26. Plier les garde mains et

27. les portes-signaux.

28. Monter le renfort.

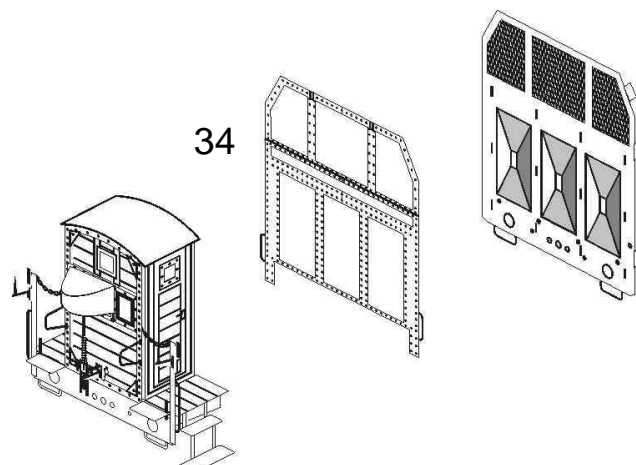
29. Monter le porte-signaux sur la guérite.

30. Préparer le couvercle du volant de frein.

31. Insérer la tige de frein.

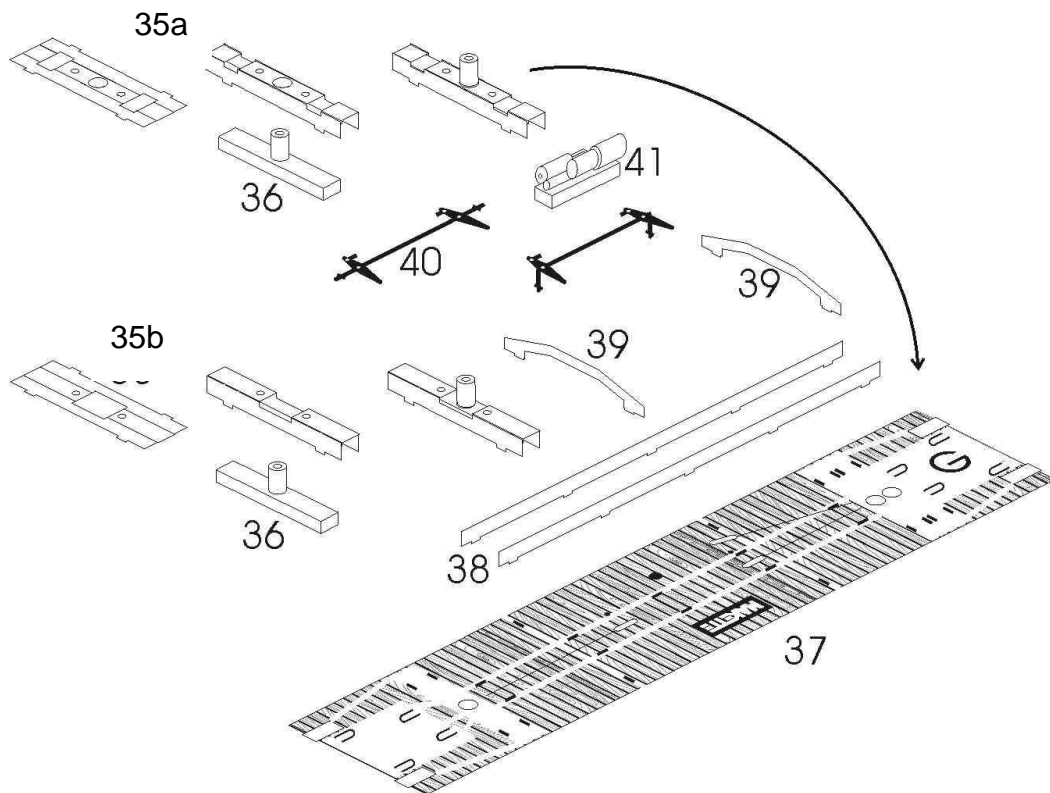
32. Mettre en forme les marchepieds. Mettre un peu d'étain de soudure sur les pliages, sinon ils risquent de casser !

33. a) Former la passerelle et b) monter les marchepieds.



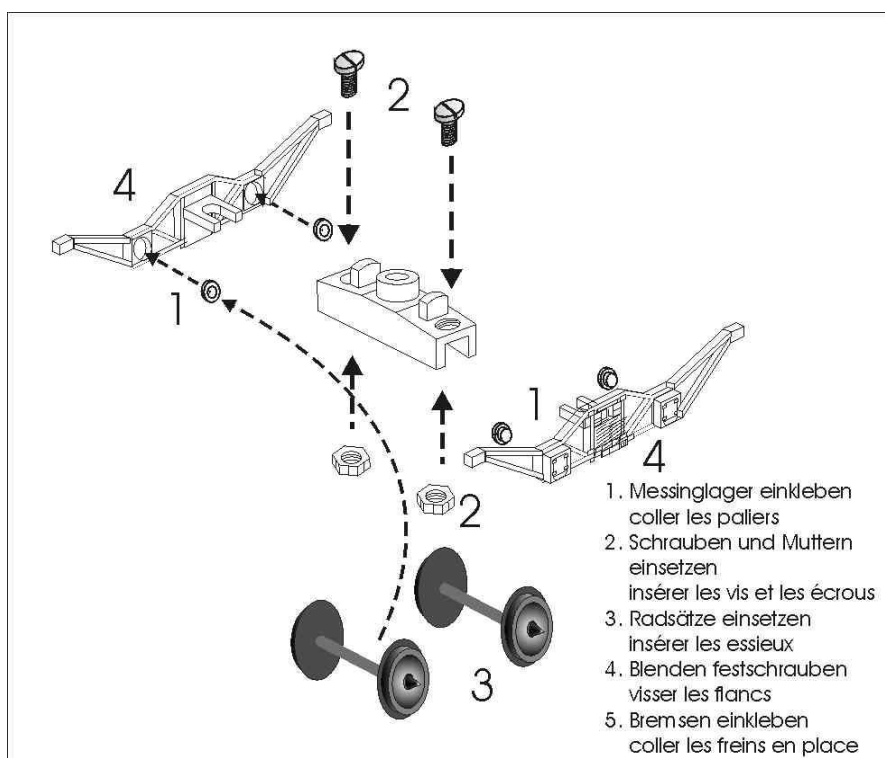
34. Auf der Bremserhaus-Seite muss das andere Verstärkungsblech ohne Profile aufgesetzt werden!

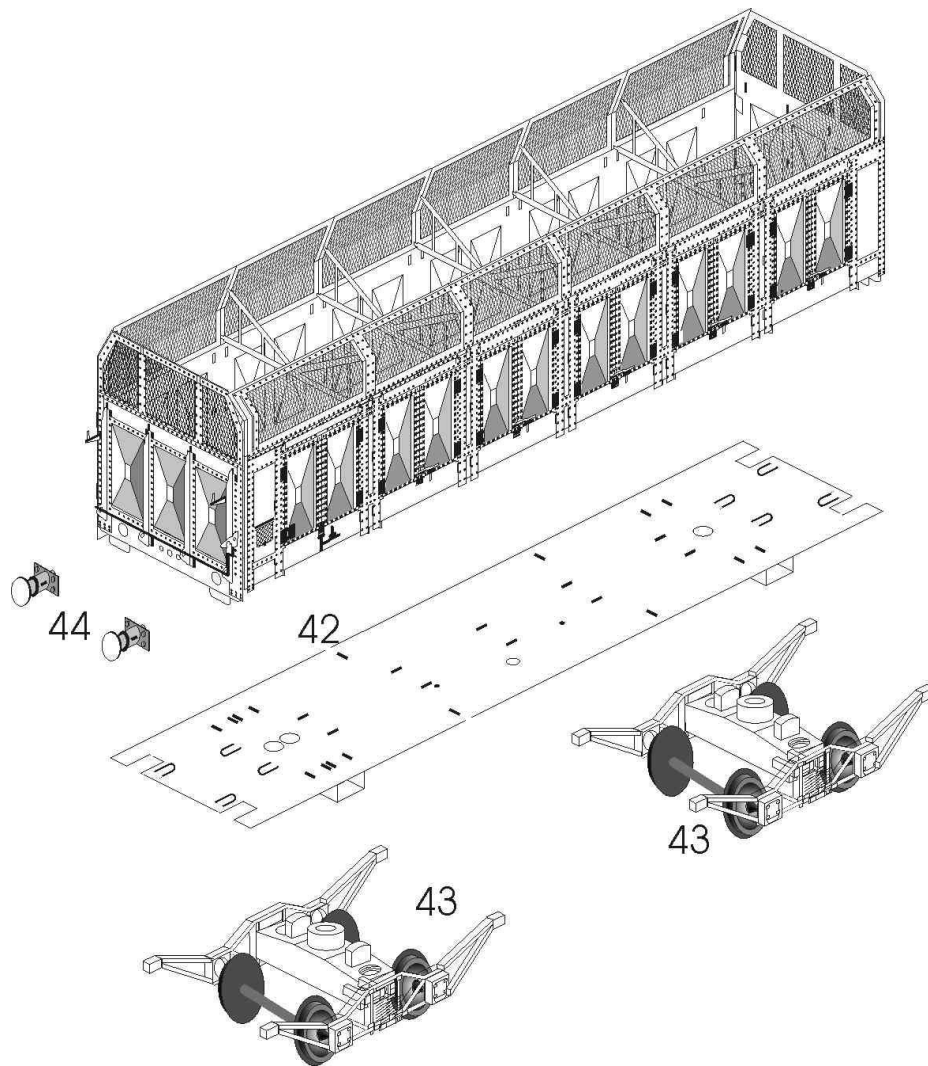
34. Mettre en place, du côté guérite, le renfort approprié, sans profilés !



35. a) und b) Drehzapfenhalter (zwei verschiedene Bauarten zur Dreipunktlagerung!) formen und  
 36. Drehzapfen einsetzen. Achtung: Bei der Version mit Bremserhaus muss der Drehzapfen der Bremserhaus-Seite (markiert mit „G“) „außermittig“ eingesetzt werden. Die genaue Position ist durch die entsprechenden Schlitzte vorgegeben!  
 37. Bodenplatte geradebiegen.  
 38. Längsträger und  
 39. Querträger einsetzen  
 40. Bremsgestänge und  
 41. Bremszylinder anbringen.

35. a) et b) Préparer le support de pivot ; Deux différents modèles sont inclus pour support en trois points.  
 36. Insérer les pivots. Attention : Pour la version avec guérite, le pivot du côté « guérite » (marqué avec « G » sous châssis) et décentré. La position exacte est reconnaissable avec les fentes correspondantes.  
 37. Applatir le sol et  
 38. monter les longerons et  
 39. les traverses.  
 40. Mettre en place la tringlerie et  
 41. le cylindre de frein.





42. Endmontage: Rahmen einlöten.  
 43. Drehgestelle befestigen.  
 44. Puffer einsetzen.

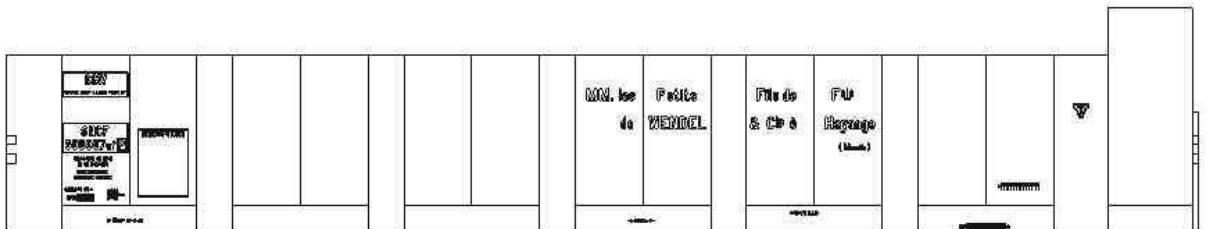
42. Montage final : Insérer le châssis.  
 43. Monter les bogies.  
 44. et les tampons

**Beschriftungen / Inscriptions :**

AL:



SNCF 38:



SNCF 52:

